

## CUPRINS

<b>INTRODUCERE.....</b>	<b>21</b>
1. Elemente de contextualizare .....	21
2. Motivația științifică a cercetării .....	22
3. Motivația personală a cercetării .....	23
4. Problematika cercetării.....	24
5. Ipotezele cercetării .....	26
6. Întrebări de analiză.....	27
7. Obiectivele cercetării .....	28
8. Motivația alegerii corpusului .....	29
9. Poziționări metodologice .....	31
10. Concepte de analiză .....	31
11. Structura lucrării .....	32
<b>CAPITOLUL I. CADRUL TEORETIC ȘI CONCEPTUAL.....</b>	<b>37</b>
Introducere .....	37
I.1. Cadrul general al cercetării .....	37
I.1.1. Abordări lexicografice ale noțiunii de terminologie .....	37
I.1.2. Abordările noțiunii de terminologie în literatura lingvistică.....	38
I.2. Terminologia gastronomică .....	44
I.2.1. Gastronomia între artă și știință .....	44
I.2.1.1. Gastronomia ca artă .....	44
I.2.1.2. Gastronomia ca știință .....	46
I.2.2. Gastronomia ca teren de investigație lingvistică .....	46
I.2.2.1. Vocabular gastronomic /vs./ vocabular culinar .....	46
I.2.2.2. Limbajul gastronomic: de la limba comună la limbajul specializat.....	47
I.2.2.2.1. Limbă comună/limbaj specializat .....	47
I.2.2.2.2. Lexic comun/lexic specializat .....	49
I.2.2.3. Limbajul gastronomic ca limbaj de specialitate .....	52
I.2.2.4. Limbajul gastronomic ca limbaj (specializat) profesional .....	54
I.2.2.5. De la terminologia wüsteriană la abordările actuale ale terminologiei.....	55
I.2.2.5.1. Perspectiva socio-, etno- și pragmaterminologică .....	56
I.3. Terminologie de corpus.....	61
I.3.1. Cadru teoretic .....	61
I.3.2. Analiza de corpus în terminologie .....	63
I.4. Stadiul actual al cercetărilor multicriteriale în analiza limbajului gastronomic .....	67
I.4.1. Analiza lexicală și lexicografică a limbajului gastronomic .....	67

I.4.2. Analiza semantică, pragmatică și retorică a limbajului gastronomic .....	76
I.4.3. Analiza limbajului gastronomic pe baza unor corpusuri orale .....	79
I.4.4. Analiza limbajului gastronomic pe baza meniurilor .....	83
I.4.5. Analiza limbajului cărților de bucate.....	88
I.4.6. Analiza traducerilor textelor (literar)-culinare.....	95
I.4.7. Gastronomie și didactică.....	99
I.4.8. Gastronomie, identitate națională și mentalități .....	101
I.4.9. Perspective analitice ale emisiunii <i>MasterChef</i> .....	104
Concluzii parțiale .....	108

## **CAPITOLUL II. PREZENTAREA CORPUSULUI ORAL**

<b><i>MASTERCHEF ROMÂNIA</i> .....</b>	<b>109</b>
Introducere .....	109
II.1. Emisiunile culinare .....	110
II.1.1. Definirea competițiilor culinare.....	112
II.2. <i>MasterChef</i> – privire de ansamblu .....	115
II.3. <i>MasterChef</i> în România .....	118
II.3.1. Logo-ul emisiunii .....	119
II.3.2. Formatul emisiunii .....	121
II.3.2.1. Formatul original <i>MasterChef UK</i> .....	121
II.3.2.2. Formatul actual al emisiunii <i>MasterChef UK</i> .....	123
II.3.3. Concurenții <i>MasterChef România</i> .....	126
II.3.4. Locul acțiunii .....	131
II.3.5. Probele <i>MasterChef România</i> .....	133
II.3.5.1. Cutia misterelor .....	133
II.3.5.2. Testul de eliminare .....	133
II.3.5.3. Proba de teren (pe echipe).....	134
II.3.5.4. Testul sub presiune .....	135
II.3.6. Sezoanele <i>MasterChef România</i> .....	135
II.3.6.1. Sezonul 1 <i>MasterChef România</i> (MCR1) .....	136
II.3.6.2. Sezonul 2 <i>MasterChef România</i> (MCR2) .....	136
II.3.6.3. Sezonul 3 <i>MasterChef – Proba Celebrității</i> (MCR3).....	137
II.3.6.4. Sezonul 4 <i>MasterChef România</i> (MCR4) .....	138
II.3.6.5. Sezonul 5 <i>MasterChef România</i> (MCR5) .....	138
II.3.6.6. Sezonul 6 <i>MasterChef România</i> (MCR6) .....	139
II.3.6.7. Sezonul 7 <i>MasterChef România</i> (MCR7) .....	139
II.3.6.8. Sezonul 8 <i>MasterChef România</i> (MCR8) .....	140
II.4. Emisiunile culinare – un instrument pedagogic și de diseminare terminologică.....	140
II.5. Prezentarea corpusului .....	141
II.5.1. Prezentarea corpusului principal (CP).....	141

II.5.2. Prezentarea corpusului secundar (CS).....	145
II.5.2.1. Dicționare generale ale limbii române .....	146
II.5.2.1.1. <i>Mic dicționar academic</i> (MDA).....	146
II.5.2.1.2. <i>Dicționar de cuvinte recente</i> (DCR).....	147
II.5.2.1.3. <i>Dicționarul explicativ al limbii române</i> (DEX).....	149
II.5.2.1.4. <i>Dicționar actualizat de neologisme</i> (DAN).....	149
II.5.2.2. Dicționare de specialitate.....	150
II.5.2.2.1. <i>Dicționar gastronomic explicativ</i> (DGE) .....	151
II.5.2.2.2. <i>Larousse Gastronomique</i> (LGastro).....	152
II.5.3. Prezentarea cantitativă a corpusului analizat.....	153
II.5.3.1. Prezentarea cantitativă a corpusului principal (CP) .....	154
II.5.3.2. Prezentarea cantitativă a raporturilor dintre CP și CS.....	157
Concluzii parțiale .....	160

### **CAPITOLUL III. ANALIZA TERMINO-SEMANTICĂ A TERMINOLOGIEI GASTRONOMICE *MASTERCHEF ROMÂNIA* .... 161**

Introducere .....	161
III.1. Domeniul conceptual al gastronomiei .....	164
III.1.1. Definiții lexicografice ale termenului <i>gastronomie</i> .....	164
III.1.2. Harta conceptuală a domeniului GASTRONOMIE.....	166
III.2. Structurarea corpusului în câmpuri conceptuale, câmpuri semantico-terminologice, sisteme noționale și rețele lexicale/terminologice.....	167
III.2.1. Cadrul conceptual și noțional.....	167
III.2.2. Poziționări teoretice.....	168
III.2.2.1. Câmp conceptual.....	169
III.2.2.2. Rețea lexicală .....	170
III.2.2.3. Analiză semică .....	170
III.2.3. Taxinomia preparării alimentelor.....	173
III.2.3.1. Prepararea alimentelor .....	173
III.2.3.2. Tehnici de preparare a felurilor de mâncare.....	179
III.2.3.3. Tehnici de tăiere a alimentelor .....	179
III.2.3.4. Clasificarea produselor alimentare .....	183
III.2.3.4.1. Clasificarea sosurilor.....	183
III.2.3.4.1.1. Sosuri mamă .....	184
III.2.3.4.1.2. Sosuri brevetate .....	187
III.2.3.4.2. Clasificarea supelor .....	187
III.2.3.4.3. Clasificarea pastelor .....	188
III.2.3.4.4. Clasificarea salatelor .....	189
III.2.3.4.5. Clasificarea produselor din carne.....	189
III.2.3.4.6. Clasificarea laptelui și a produselor din lapte (sortimentelor de brânză).....	189
III.2.3.4.6.1. Lapte și derivate din lapte.....	189

III.2.3.4.6.2. Sortimentele de brânză .....	190
III.2.3.4.7. Clasificarea produselor de panificație .....	191
III.2.3.4.8. Clasificarea băuturilor .....	191
III.2.3.4.8.1. Clasificarea băuturilor alcoolice.....	192
III.2.3.4.8.2. Clasificarea băuturilor ne-alcoolice.....	192
III.2.3.4.9. Clasificarea deserturilor .....	192
III.2.3.4.10. Clasificarea ustensilelor, accesoriilor și aparatului de bucătărie .....	193
III.2.3.4.11. Clasificarea tehnicilor de gătit.....	194
III.2.3.5. Taxinomia figurativității gustului .....	247
III.2.3.6. Taxinomia gustului .....	251
Concluzii parțiale .....	255

## **CAPITOLUL IV. ALTE PISTE DE ANALIZĂ TERMINO-SEMANTICĂ A TERMINOLOGIEI GASTRONOMICE *MASTERCHEF ROMÂNIA* ... 257**

Introducere .....	257
IV.1. Piste de analiză din perspectivă formală.....	257
IV.1.1. Frazeologisme.....	257
IV.1.1.1. Clasificarea structurilor frazeologice din Corpusul Principal .....	259
IV.1.1.1.1. Frazeologisme de tipul <i>Subst. + Adj.</i> .....	260
IV.1.1.1.2. Frazeologisme de tipul <i>Subst. + Prep. + Subst.</i> .....	260
IV.1.1.1.3. Frazeologisme de tipul <i>Subst. + Subst.</i> .....	261
IV.1.1.1.4. Frazeologisme de tipul <i>Vb. + Prep. + Subst.</i> .....	262
IV.1.1.1.5. Frazeologisme de tipul <i>Vb. + Subst.</i> .....	262
IV.1.1.1.6. Frazeologisme de tipul <i>Adj. + Subst.</i> .....	262
IV.1.1.1.7. Alte tipuri de frazeologisme.....	263
IV.1.2. Câmpuri terminologice derivaționale .....	264
IV.1.3. Eponime gastronomice.....	267
IV.2. Alte piste de analiză semantică.....	281
IV.2.1. Câmpul semantico-terminologic al verbelor de mișcare în terminologia gastronomică din Corpusul Principal .....	282
IV.2.2. Câmpul semantico-terminologic al culorilor în terminologia gastronomică din Corpusul Principal .....	284
IV.2.3. Câmpul semantico-terminologic al auditivului în terminologia gastronomică din Corpusul Principal .....	290
IV.2.4. Câmpul semantico-terminologic al cantității în terminologia gastronomică din Corpusul Principal .....	292
IV.3. Relații semantice în terminologia gastronomică .....	296
IV.3.1. Hiperonimie și hiponimie.....	296
IV.3.1.1. Hiperonimul [CARNE] în corpusul analizat .....	301
IV.3.1.2. Hiperonimul [FRIPTURĂ] în corpusul analizat .....	302

IV.3.1.3. Hiperonimul [LEGUME] în corpusul analizat .....	303
IV.3.1.4. Hiperonimul [PLANTE/IERBURI AROMATICE] în corpusul analizat .....	304
IV.3.1.5. Hiperonimul [CONDIMENTE] în corpusul analizat.....	305
IV.3.1.6. Hiperonimul [FRUCTE] în corpusul analizat.....	306
IV.3.1.7. Hiperonimul [A GĂTI] în corpusul analizat.....	307
IV.3.2. Meronimia .....	308
IV.3.3. Omonimia .....	311
IV.3.3.1. Omofonia.....	329
IV.3.3.2. Omografia .....	330
IV.3.4. Sinonimia.....	331
IV.3.4.1. Perechi sinonimice.....	331
IV.3.5. Antonimia .....	334
IV.3.5.1. Gradualitate/scalaritate semantică .....	335
IV.3.5.2. Perechi antonimice .....	337
Concluzii parțiale .....	339

## **CAPITOLUL V. ABORDAREA „CONSTRUCTIVISTĂ” A TERMINOLOGIEI GASTRONOMICE *MASTERCHEF ROMÂNIA*..... 341**

Introducere .....	341
V.1. Migrare terminologică .....	342
V.1.1. Migrare terminologică de la limba comună către limbajul gastronomic. Terminologizarea.....	342
V.1.2. Migrare terminologică de la diverse limbaje specializate către limbajul gastronomic .....	345
V.1.3. Migrare terminologică dinspre terminologia gastronomică spre alte terminologii specializate .....	350
V.1.3.1. Medicină .....	350
V.1.3.2. Domeniul tehnic .....	355
V.1.4. Pluri-migrare terminologică .....	355
V.2. Internaționalizarea terminologiei gastronomice .....	361
V.2.1. Xenisme .....	361
V.2.2. Dublete și triplete terminologice .....	367
V.3. Chestionar <i>online</i> de măsurare a gradului de cunoaștere și folosire a terminologiei gastronomice din Corpusul Principal de către respondenți .....	371
V.3.1. Prezentarea chestionarului.....	371
V.3.2. Prezentarea eșantionului.....	373
V.3.2.1. Categori de vârstă .....	373
V.3.2.2. Repartizarea pe sexe .....	374
V.3.2.3. Legătura cu domeniul gastronomic.....	374
V.3.2.4. Expunerea la informații gastronomice.....	375

V.3.3. Interpretarea rezultatelor.....	377
V.3.3.1. Bucătari profesioniști .....	378
V.3.3.2. Amatori pasionați de bucătărie.....	379
V.3.3.3. Pasionați de bucătărie, dar care gătesc doar ocazional .....	381
V.3.3.4. Persoane care gătesc din obligație sau de nevoie.....	383
V.3.3.5. Sinteza rezultatelor.....	385
Concluzii parțiale .....	387
<b>CONCLUZII GENERALE .....</b>	<b>389</b>
<b>BIBLIOGRAFIE .....</b>	<b>405</b>
1. Lucrări fundamentale .....	405
2. Articole științifice.....	411
3. Corpus Secundar.....	430
4. Sitografie .....	431
<b>ANEXE.....</b>	<b>443</b>
Anexa Nr. 1: Index Corpus Principal: Termeni gastronomici extrași din emisiunea-concurs <i>MasterChef România</i> .....	443
Anexa Nr. 2: Structurarea Indexului pe subdomenii ale câmpului conceptual <i>GASTRONOMIE</i> .....	499
Anexa Nr. 3: Prezentarea detaliată a sezonelor <i>MasterChef România</i> .....	519